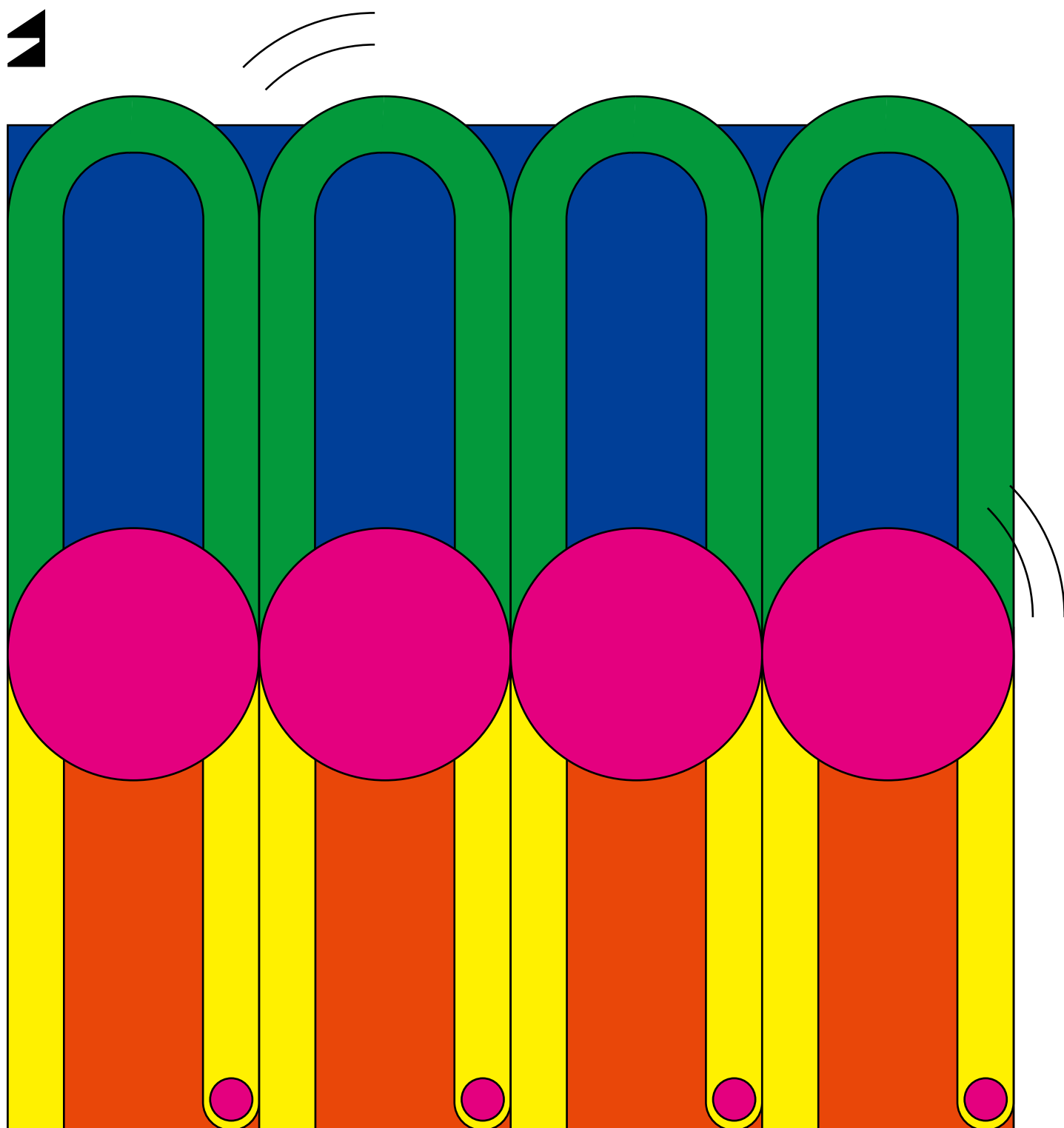


Wooshing Machine
(比利時 / Bélgica / Belgium)

麻甩四傑

Os 4 Magníficos

The Magnificent 4



第十六屆
澳門城市藝穗節

16° FESTIVAL FRINGE
DA CIDADE DE MACAU

16TH MACAO CITY
FRINGE FESTIVAL

[MACAOCITYFRINGEFESTIVAL](#)

節目介紹

Programa

Programme

竟然……都！一！樣！

小鮮肉換成比利時西裝大叔，一字排開盡情“Chok”，敞開恤衫，迷漾眼神、冷峻面孔下，潛藏著男生最愛的“凍”人幽默。

高度契合的四人，擊掌為“萌”，以身體為樂器，敲出中年壯男的另類節拍。

Quatro homens belgas de fato, usam o seu corpo como instrumento e criam momentos únicos. Eles estão a representar com elegância e também com sentido de humor. Adoptam um ritual baseado num bater de pernas e palmas que é, simultaneamente, rítmico e coreográfico. Um intervalo infiltra-se sorrateiramente e este ritual torna-se no eco da cidade, conduzindo pouco a pouco a um transe libertador.

Four Belgian men-in-suit, use their body as instruments and create unique tempo, share it with the audience. They are not only playing cool but also humorous. They enact a ritual based on leg - and hand - claps that is both rhythmic and choreographic. A time lag creeps in, and this ritual becomes the echo of the city, leading little by little to a liberating trance.

15/1

星期日 / Domingo / Sunday

15:00



© Stéphane Broc

自 1998 年成立以來，Wooshing Mahine 積極以跨界方式嘗試開發舞蹈藝術的新方向。透過與不同藝術家合作，如：舞者及表演者 Gaëtan Bulourde、Alessandro Bernardeschi、Lisa Gunstone、Harold Henning、Christophe Morisset、Ayelen Parolin、Ben Fury、演員及歌手 Ina Geerts、視覺藝術家 Eric Valette、錄像設計師 Stéphane Broc 等，導演 Mauro Paccagnella 設計了一個可供多種藝術美學共融交流、相輔相成的發展空間。其作品傾向拆除固有模式，不單脫離現有的舞蹈及戲劇語言，更打破一般人對當代創作的既有期望。Wooshing Machine 常到世界各地巡演，去年更於愛丁堡藝穗節榮獲“Total Theatre Award”的最佳舞蹈演出獎。

團體簡介

Notas Biográficas

Biographical Notes

Desde a sua criação em 1998, Wooshing Machine fez todo o possível para desenvolver uma abordagem transdisciplinar como ferramenta essencial para ajudar a estabelecer novas propostas formais no campo das artes coreográficas. Através da colaboração com bailarinos e intérpretes como Gaëtan Bulourde, Alessandro Bernardeschi, Lisa Gunstone, Harold Henning, Christophe Morisset, Ayelen Parolin e Ben Fury, a actriz e cantora Ina Geerts, o artista plástico Eric Valette e o produtor de vídeo Stéphane Broc, Mauro Paccagnella desenhou um espaço onde uma multiplicidade de possíveis trajectórias estéticas se cruzam e crescem em número. O projecto de Paccagnella pretende ser uma desterritorialização, não só longe da actual linguagem coreográfica e teatral, mas também longe das expectativas específicas do mundo da criação contemporânea. Wooshing Machine está em digressão por todo o mundo. No ano passado, Paccagnella e Bernardeschi ganharam o Total Theatre Award para o melhor espectáculo de dança do Festival Fringe de Edimburgo.

Since its creation in 1998, Wooshing Machine has done its utmost to develop a transdisciplinary approach as an essential tool to help establish new formal proposals in the field of choreographic arts. Through its collaboration with dancers and performers such as Gaëtan Bulourde, Alessandro Bernardeschi, Lisa Gunstone, Harold Henning, Christophe Morisset, Ayelen Parolin and Ben Fury, actress and singer Ina Geerts, visual artist Eric Valette and videographer Stéphane Broc, Mauro Paccagnella has designed a space where a multitude of possible aesthetic trajectories intersect and grow in number. Paccagnella's project intends to be a deterritorialisation, not only away from the current choreographic and theatrical language, but also away from the specific expectations of the world of contemporary creation. Wooshing Machine is now travelling all around the world. Last year, Paccagnella and Bernardeschi won the Total Theater Award for the Best Dance show of the Edinburgh Fringe Festival.

舊法院大樓

演出時間約四十五分鐘，
不設中場休息

Edifício do Antigo Tribunal

Duração: aproximadamente
45 minutos, sem intervalo

Old Court Building

Duration: approximately
45 minutes, no interval

概念、導演 / Conceito e Encenação /
Conception and Direction

Mauro Paccagnella

編舞 / Coreografia / Choreography

Mauro Paccagnella

Stéphane Broc

Ben Fury

Christophe Morisset

演出 / Interpretação / Interpretation

Mauro Paccagnella

Harold Henning

Stéphane Broc

Gaëtan Bulourde

製作 / Produção / Production

Wooshing Machine / Cie Mauro Paccagnella

支持 / Com o apoio de / With the support of



Wallonie - Bruxelles
International.be

主辦單位 / ORGANIZAÇÃO / ORGANISER

 文化局
INSTITUTO CULTURAL

協辦單位 / CO-ORGANIZAÇÃO / CO-ORGANISER

 民政總署
INSTITUTO PARA OS
ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS